



# JAHRESBERICHT 2023

Deutschkurse im Auftrag der Republik Österreich

[www.oesterreichinstitut.com](http://www.oesterreichinstitut.com)





## **EIN JAHR IM ZEICHEN DER DIGITALISIERUNG: SERVUS AM ÖSTERREICH INSTITUT**

2023 war geprägt durch die Implementierung einer Kursverwaltungssoftware und Lernplattform sowie der Professionalisierung des Webauftritts und der Neugestaltung des Markenauftritts mit zukunftsweisendem neuen Logo.

Unsere Webseite ist von Grund auf so programmiert worden, dass sie die vielfältigen individuellen Anforderungen der Standorte der Österreich Institut GmbH abdeckt. Die Kundenorientierung bzw. das Kundenerlebnis stand dabei im Vordergrund: Von der Auswahl des passenden Kurses über die Bezahlung, die Kommunikation mit den Kursleiter:innen, das Abrufen von Lernmaterialien bis zum Lösen von Online-Aufgaben wird nun alles an einem digitalen Lernort abgewickelt.

Dieses digitale Ökosystem hat auch für die Mitarbeiter:innen der Österreich Institut GmbH viel Neues gebracht: Nach intensiven Einschulungen wird im Kursbüro nun professionell mit der neuen Datenbank gearbeitet, während die Kursleiter:innen über die SERVUS Lernplattform kommunizieren. Mein herzlicher Dank an die Mitarbeiter:innen aller Standorte, die im letzten Jahr mit viel Einsatz an der Digitalisierungsoffensive beteiligt waren und mit Bravour auf das neue System umgestiegen sind!

Ein weiterer Schwerpunkt des letzten Jahres war es, Menschen, die Deutsch für Ihren Berufsalltag benötigen, auf vielfältige Weise zu unterstützen: Sei es mit an die jeweilige Arbeitssituation angepassten Kursinhalten für Fachkräfte oder mit Informationswebinaren.

Was alle Deutschkurse am Österreich Institut verbindet, ist das Österreich-Plus: Wir wissen, dass Sprache auch Kultur und Traditionen umfasst. Daher integrieren wir in unseren Unterricht kulturelle Aspekte, damit unsere Kursteilnehmer:innen nicht nur die Sprache in Österreich, sondern auch Österreich als Land verstehen können.

In diesem Sinne:  
SERVUS am Österreich Institut!

Mag. (FH) Hatice Gruber-Tschida

# WIR BRINGEN ÖSTERREICH ZUR SPRACHE

**9.075 Menschen** lernten im Jahr 2023 an den **zehn Standorten** des Österreich Institut Deutsch. Die Sensibilisierung für die österreichische Varietät des Standarddeutschen und die Vermittlung eines zeitgemäßen Österreichbildes spielten dabei im Unterricht, in den Lehrmaterialien und in den Veranstaltungen eine zentrale Rolle.

Die 1997 gegründete Österreich Institut GmbH befindet sich im **Eigentum der Republik Österreich**.

Das Deutschkursangebot der Österreich Institute steht an der Schnittstelle der **Auslandskulturpolitik** und einem Angebot für Menschen, die einen **Aufenthalt** in Österreich oder die **Zuwanderung** nach Österreich planen. Durch seinen Beitrag zur Mitarbeiter:innenqualifizierung in Deutsch versteht sich das Österreich Institut darüber hinaus als Unterstützer der österreichischen **Wirtschaft**.



Im Jahr 2023 unterrichteten an den gegenwärtigen Niederlassungen in Belgrad, Sarajevo, Bratislava, Brunn, Budapest, Rom, Warschau, Wrocław, Krakau und Moskau rund **170 Kursleiter:innen in 1.330 Kursen**.

## Unser Auftrag:

Die Tätigkeit der GmbH beruht auf dem **Österreich Institut Gesetz**, das das Österreich Institut damit beauftragt, „kulturelle Auslandsbeziehungen insbesondere über das Medium der deutschen Sprache zu pflegen“ (§ 1 Abs 1).

Eigentümerverspreter ist der **Bundesminister für europäische und internationale Angelegenheiten**. Das Österreich Institut ist in der auslandskulturpolitischen Sektion V verankert.

Die Aufgaben des Österreich Institut bestehen in der Durchführung von **Deutschunterricht** nach internationalen Qualitätsstandards im Ausland, der **Unterstützung des Deutschunterrichts** weltweit sowie in der **Kooperation** mit interessierten nationalen und internationalen Partner:innen im In- und Ausland.

# DEUTSCHKURSE AUF INTERNATIONALEM NIVEAU

Mit großer Erfahrung deckt das Österreich Institut als verlässlicher und renommierter Anbieter flexibel den Bedarf von Privat- und Firmenkunden im Einklang mit professionellen Qualitätsstandards – sowohl **im Präsenzunterricht wie auch online**.

Herzstück des Kursbetriebs sind die **Standarddeutschkurse** für Erwachsene und Jugendliche ab 16 Jahren. Ihre 16 Niveaustufen von A1 bis C2 folgen dem Curriculum des Österreich Institut. Üblicherweise umfassen sie 60 Unterrichtseinheiten à 45 Minuten. Ergänzt wird das Angebot durch **Intensivkurse** auf allen Niveaustufen. Alle Angebote gibt es sowohl in Präsenz wie auch online.

Für **Kinder und Jugendliche** im Alter von 3–12 Jahren bietet das Österreich Institut ein spezielles Kursangebot. Der Unterricht findet einmal oder zweimal wöchentlich, meistens am Samstag und an einem Arbeitstag statt, und dauert 45 bis 90 Minuten. Jugendkurse werden für Jugendliche im Alter von 13–18 Jahren angeboten. Der Unterricht findet normalerweise zweimal wöchentlich zu je 90 Minuten statt.

Eine Vielzahl von **Spezialkursen** bietet

den Kund:innen maßgeschneiderte Lösungen, neue Kursinhalte und Methoden. Ein Beispiel dafür sind die **...sprint-Kurse** – ein effizientes Trainingsprogramm, mit dem in motivierten Kleinstgruppen fast viermal schneller als üblich Deutsch auf den Niveaustufen A1 oder A2 erlernt wird. Fachsprachenkurse für bestimmte Berufsgruppen z.B. für Jurist:innen, für Gesundheits- und Pflegeberufe oder Theolog:innen ergänzen das Angebot.

Langjährige Erfahrung besteht im Bereich **Firmenkurse** mit individuell angepassten Schulungskonzepten. Besonderer Wert wird immer auf die unmittelbare Anwendbarkeit des Gelernten in der beruflichen Praxis gelegt. Zu den Firmenkunden des Österreich Institut zählen z.B. Unternehmen aus folgenden Branchen: Consulting, IT und Elektronik, Finanzen und Versicherungen, Recht und Justiz, Tourismus und Öffentliche Verwaltung.



# INNOVATION UND ERFOLG: EIN JAHR IM ZEICHEN UNSERER NEUEN DIGITALEN VISITENKARTE

Im Jahr 2023 widmeten wir uns einem großen Projekt: der Digitalisierung und der Neugestaltung der Marke Österreich Institut. Am 28.12. war es so weit: Der neue Webauftritt des Österreich Institut ging online!

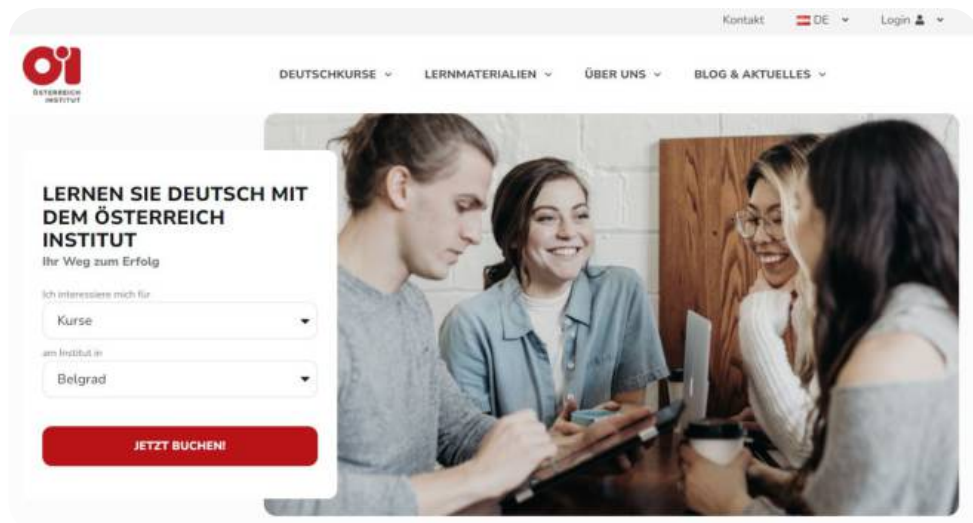
Diesem Höhepunkt des Jahres war viel Engagement, Energie und großer Einsatz vorausgegangen. Denn die Webseite ist Teil eines digitalen Ökosystems, das aus mehreren Säulen besteht:

- aus der **Webseite**, auf der die Kund:innen sich über das vielfältige Kurs- und Prüfungsangebot des Österreich Institut informieren und sich direkt für die gewählten Kurse oder Prüfungen anmelden können, sichere Zahlungstransaktionen inkludiert,
- aus der **Kursverwaltung**, in der alle Informationen zusammenfließen und von

den Mitarbeiter:innen des Kursbüros effizient verwaltet werden und

- aus der **digitalen Lernplattform SERVUS**, auf der unsere Kund:innen alle relevanten Informationen zu ihren Kursen finden, direkt mit ihren Kursleiter:innen in Kontakt treten sowie in ihre Online-Kurse einsteigen können.

Viele Arbeitsstunden in der Wiener Zentrale und in den Standorten im Ausland sind in die Digitalisierung geflossen – von der Erstellung einer Wunschliste über eine



Bedarfsanalyse hin zu einem Anforderungskatalog wurde klar: Ein eigens für das Österreich Institut programmiertes System kann die unterschiedlichen Anforderungen unserer Standorte (vom vielfältigen Kurs- und Prüfungsangebot bis zu den landesspezifischen Gegebenheiten) am besten abdecken.

Ein gemeinsames digitales Ökosystem wurde geschaffen, auf das weltweit von Lernenden und Lehrenden zugegriffen wird. Alle Inhalte stehen in den Sprachen der Standortländer und in Englisch zur Verfügung.



## Lernen innerhalb der Organisation

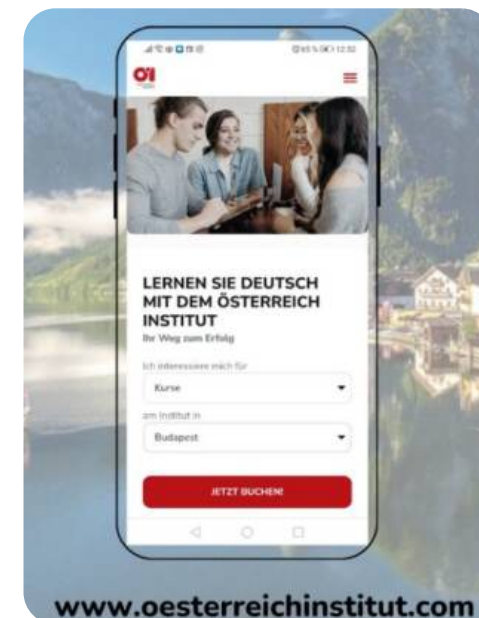
Neue Systeme bedeuten neue Abläufe und die müssen gelernt werden: So hat das letzte Jahr in der ganzen Organisation zu einem enormen Wissenszuwachs geführt. Im Vorfeld des geplanten Go-live-Termins haben wir für alle Nutzer:innen, die direkt mit der Plattform arbeiten, gezielte Schulungsmaßnahmen konzipiert und durchgeführt. Die Schulungen waren darauf ausgerichtet, den Nutzer:innen ein umfassendes Verständnis der Plattformfunktionalitäten zu vermitteln, sodass sie diese effektiv und selbstsicher nutzen können.

Die **Mitarbeiter:innen der Kursbüros** wurden in die neue Kursverwaltung, in das Content-Management-System der Webseite sowie in die digitale Lernplattform

SERVUS eingeschult. Sie können nun aktuelle Kursangebote auf die Webseite stellen, ihre Kund:innen rasch und unkompliziert in den eingeschriebenen Kursen verwalten und diese individuell oder als ganze Gruppe mit einem Klick kontaktieren. Zusätzlich hinzugekommen ist auch ein neues Newsletter-Programm, das ein effizientes E-Mail-Marketing ermöglicht.

SERVUS heißt ab sofort der neue virtuelle Arbeitsplatz der **Kursleiter:innen**: Auf der digitalen Lernplattform kommunizieren sie mit den Kursteilnehmer:innen ihrer Kurse, halten Anwesenheiten fest, dokumentieren den durchgenommenen Lernstoff im virtuellen Klassenbuch, führen (digitale) Abschlusstests durch und können für ihre Kursteilnehmer:innen zusätzliche Lerninhalte zur Verfügung stellen.

Neben dem Einblick ins Gesamtsystem haben die **Institutsleiter:innen** selbstverständlich Zugriff auf die Controlling-Zahlen, die ihnen bei der Planung der Kurse und der Abrechnung der Kursleiter:innen helfen.



## Frischer Look, moderner Stil!

Mit unserem digitalen Erscheinungsbild haben wir auch unseren visuellen Auftritt erneuert: Das neue Logo repräsentiert die zeitgemäße Ausrichtung des Österreich Institut als führendes Sprachlehrinstitut und strahlt die pure Freude am Deutschlernen aus, die wir an unsere Kund:innen weitergeben möchten. Es ist unser zentraler Markenbotschafter und steht für effiziente, innovative Lehrmethoden.

Das alte Logo, das die Marke Österreich Institut bekannt gemacht hat, wurde abmontiert und das neue Logo in den Mittelpunkt unserer Marketingaktivitäten gesetzt. Nicht nur auf Mannerschnitten, Schokoladen und Trinkflaschen macht es sich sehr gut – wir haben es bereits in unsere Herzen geschlossen!



Die Kraft und Energie, die 2023 in die Konzeption und Ausarbeitung des neuen digitalen Ökosystems und in unseren Markenauftritt geflossen sind, haben sich ausgezahlt!

Über 11.000 Kursteilnehmer:innen greifen nun auf ein gemeinsames digitales Lernsystem zu, das 2024 ausgebaut und mit

noch mehr Inhalten befüllt werden wird. Die Kursteilnehmer:innen des Österreich Institut haben über die Lernplattform SERVUS dann exklusiven Zugriff auf interaktive Aufgaben, weiterführende Übungen, Links und Tipps von ihren Kursleiter:innen, digitale Abschlusstests, ihre Kurshistorie sowie speziell aufbereitete Informationen über Österreich!



# KARRIERE MIT DEUTSCH – MIT SPRACHKENNTNISSEN NEUE ARBEITSCHANCEN ERHALTEN

Menschen, die Deutschkenntnisse für den Beruf benötigen, zu unterstützen, gehört zu den Kernaufgaben des Österreich Institut. Dies geschieht z.B. mit Deutschkursen für Unternehmen und Informationswebinaren in den Standortländern. Die Vorbereitung auf den sprachlichen und beruflichen Alltag steht dabei im Vordergrund.

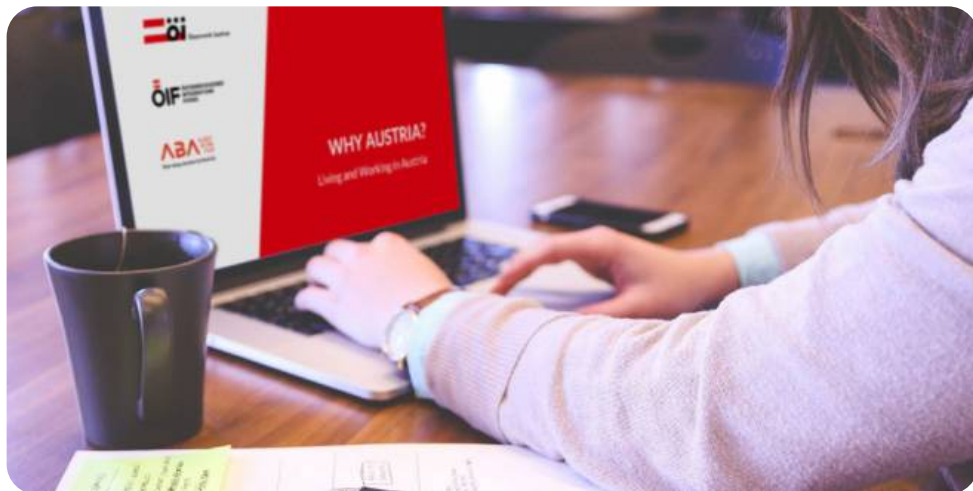
## Fachkräfte über Österreich informieren: Webinarreihe „Living and Working in Austria“

In Kooperation mit der Austrian Business Agency (ABA) und dem Österreichischen Integrationsfonds (ÖIF) hielt das Österreich Institut acht Webinare zum Thema „Living and Working in Austria“ ab. Das Interesse aus den acht Standortländern des Österreich Institut war groß, weitere Anmeldungen kamen aus 43 anderen Ländern.

Einführend erhielten die Teilnehmenden Informationen über die Arbeitssuche, den Wohnungsmarkt sowie das Gesund-

heits- und das Schulsystem in Österreich. Spezialthemen wie „Arbeits- und Sozialrecht“ (Arbeiterkammer), „Einwanderung mit der Rot-Weiß-Rot-Karte und der blauen EU-Karte“ (ABA), „Beurteilung und Anerkennung von Qualifikationen“ (ENIC NARIC) sowie „Sprachvoraussetzungen und Deutschlernangebote“ (ÖIF und Österreich Institut) wurden von den jeweiligen Expert:innen erläutert.

74 Prozent der Teilnehmenden gaben an, in Österreich arbeiten zu wollen, 22 Prozent interessierten sich für ein Studium in Österreich. Individuelle Fragen konnten während der Webinare und in der Nacharbeit durch



die ABA beantwortet werden.

## Nachfrage nach Mitarbeiter:innen mit Deutschkenntnissen

Deutsch lernen, um in einer Firma mit DACH-Bezug zu arbeiten oder in dieser Firma einen Karrieresprung zu machen, ist ein Motiv vieler Deutschlernenden am Österreich Institut. Die Nachfrage nach Mitarbeiter:innen mit Deutschkenntnissen ist auch in den Standortländern hoch. Um Firmen und interessierte Deutschlernende zusammen zu bringen, organisierte das Österreich Institut in Polen unter dem Titel „Karriere mit Deutsch“ Webinare mit Vertreter:innen der Firmen Siemens, Lufthansa und Carenea, die Karrieremöglichkeiten in Polen für Mitarbeiter:innen mit Deutschkenntnissen vorstellten.

## Deutschkurse für Unternehmen

Mitarbeiter:innen, die in Unternehmen arbeiten, in denen Deutsch in bestimmten Bereichen oder im Kundenkontakt die Arbeitssprache ist, unterstützt das Österreich Institut mit Kursen, um ihre Deutschkenntnisse laufend zu professionalisieren. Die Förderung der Kommunikationsfähigkeit, interkultureller Kompetenzen und beruflicher Fertigkeiten steht dabei im Vordergrund. Je nach Bedarf des Unternehmens werden maßgeschneiderte Trainingskonzepte entwickelt und die Leistungen laufend evaluiert.

Die Österreich Institute Wrocław und Bratislava haben sich zu Spezialisten für Firmenkurse entwickelt: So machten die Firmenkurs-Anteile im Jahr 2023 rund 40 bzw. 60 Prozent des Umsatzes aus. Firmen aus Bereichen wie Organisationsberatung, Wirtschaftsprüfung, IT-Beratung- und Dienstleistung, Versand & Logistik, Bauwesen, Solar- und Photovoltaik und der Autoindustrie, vertrauen seit Jahren auf die Expertise der Kursleiter:innen und



bilden ihre Mitarbeiter:innen auf allen Niveaustufen aus.

In Rom übernimmt das Österreich Institut das Deutschtraining im Außenministerium: 2023 lernten die Mitarbeiter:innen des Ministeriums Deutsch auf den Niveaustufen A1 bis C1. Einen neuen Kunden aus dem öffentlichen Sektor konnte das Österreich Institut Rom hinzugewinnen: Der italienische Rechnungshof buchte Kurse für italienische Richter.



Das Österreich Institut Sarajevo begleitete Elektriker, die in der EU im Bereich der erneuerbaren Energie beschäftigt sind, auf ihrem Weg des Spracherwerbs. Praktische Deutschkenntnisse für das Arbeitsleben sowie Prüfungen als Nachweis für die Arbeitserlaubnis standen hier auf dem Programm.

# DEUTSCH? KANN ICH! ÖSTERREICH? KENN ICH! DEUTSCHKURSE FÜR KINDER UND JUGENDLICHE

Spielerisch die ersten Schritte auf Deutsch machen und dabei Österreich kennenlernen - das steht im Vordergrund der Kinder- und Jugendkurse am Österreich Institut.

In **Spielgruppen** lernen Kinder schon ab vier Jahren Deutsch auf intuitive Weise. Ab sechs Jahren werden **Erstklässler:innen** mit den ersten Buchstaben und einfachen Wörtern auf Deutsch vertraut gemacht. In den weiteren **Kinderkursen** trainieren wir bereits alle vier Fertigkeiten – mit kindgerechten Materialien in Papierform oder auch mit lustigen Lern-Apps. **Jugendliche** ab zwölf Jahren lernen nach dem eigens entwickelten Curriculum des Österreich Institut für Jugendkurse – motiviert werden sie durch abwechselnde Sozialformen, altersadäquate Themen und zielorientiert eingesetzte Apps und online Materialien.

Eine Sprache lernt man bekanntlich leichter, wenn man sich intensiv mit ihr beschäftigt – eine gute Möglichkeit dazu erhalten Kinder und Jugendliche im Rahmen von **Projektwochen**. In Polen fanden 2023 in Summe elf Projektwochen in **Kooperation mit den Universitäten Wien und Salzburg** statt und konnten zur großen Freude wieder vor Ort abgehalten werden. Österreichische DaF-Studierende reisten nach Polen und leiteten insgesamt 250 Schüler:innen jeweils eine Woche lang an, sich mit Themen aus Österreich zu beschäftigen. Es wurde gekocht, gespielt, präsentiert und viel gelacht - auch das geht auf Deutsch!

Die Österreich Institute in Bratislava und Budapest boten **Projektwochen in den Sommerferien** an: Motiviert und mit viel Elan schrieben die Kinder und Jugendlichen Texte zu Bildgeschichten, lösten Rätsel auf Deutsch, hörten deutschsprachige Musik, malten und bastelten. Bei Ausflügen in umliegende Parks konnten sich die Kinder abkühlen und die Gelegenheit nutzen, die Umgebung auf Deutsch zu benennen.

## Motivation zum Deutschlernen

Um die Entscheidung, eine fremde Sprache zu lernen, zu erleichtern, bieten Österreich Institute **Schnupperstunden** für Schulklassen an. In Warschau ist jede Woche eine Schulklasse auf Besuch und bekommt einen Einblick in ein Thema aus Österreich. 2023 standen z.B. die Alpen, Osterbräuche und Sehenswertes in den neun Bundesländern am Programm. Insgesamt kamen in Polen rund 900 Schüler:innen zu Schnupperstunden oder zum Tag der offenen Tür.



1 Feste muss man feiern, wie sie fallen - wie hier während eines Sommerkurses am Österreich Institut Bratislava!



2 + 5 Konzentrierte Kinder am Österreich Institut Budapest: In welcher Reihenfolge kann man diese Geschichte erzählen?



3 Bewegung und Kommunikation - das wird in der Projektwoche in Wrocław zusammengeführt!

4 In den Pausen wird in den Sommerkursen in Bratislava gespielt!



# SPRACHE LERNEN UND KULTUR ERLEBEN

Ein Deutschkurs am Österreich Institut ist mehr als nur ein Sprachkurs – wir vermitteln auch ein aktuelles Österreichbild. Und das geschieht auf verschiedenen Ebenen.

## Wer ist Gottfried Helnwein und wer Mathea? Wo isst man Kasnudeln?

Im Unterricht werden Themen aus Österreich anhand aktueller Artikel aus dem Österreich Spiegel und online Materialien thematisiert. Kinder und Jugendliche erarbeiten Präsentationen über einzelne Bundesländer, lernen Texte österreichischer Musiker:innen und österreichische Sportler:innen kennen.

## Ich gehe mit meiner Laterne ...

Feiertage und Feste eignen sich besonders dazu, landeskundliche Elemente mit allen Sinnen zu erfahren: Kekse, Apfelstrudel oder Sachertorten werden gebacken, Weihnachts- und Adventlieder gesungen, Klimt-Bilder gemalt, Osterkörbchen und Weihnachtsschmuck gebastelt und mit Laternen ein Umzug für den Heiligen Martin veranstaltet.

## Adventkalender oder Adventskalender?

Institutsübergreifend präsentierte das Österreich Institut 2023 einen interkulturellen Adventkalender auf den Social-Media-Accounts – jeden Tag öffnete sich ein Fenster mit einer Gemeinsamkeit aus Kunst, Kulinarik und Brauchtum zwischen den Standortländern und Österreich.

Die österreichische Variante „Adventkalender“ kommt jedenfalls ohne Fugen-s aus.

## Alles über Österreich

Auf großes Interesse stießen auch Online-Webinare zu landeskundlichen Themen, wie z.B. „Das Salzburger Land“, „Typisch Österreichisch“, und „Weihnachtsbräuche in Österreich“.

## Stadtspaziergänge

Einen lokalen landeskundlichen Ansatz wählte das Österreich Institut in Wrocław: Eine Kursleiterin und Reiseführerin organisierte für Kursteilnehmer:innen Stadtspaziergänge auf Deutsch zu unterschiedlichen Themen, wie z.B. „Das Viertel der Konfessionen“ und „Ein Stadtspaziergang durch die 1000-jährige Geschichte Wrocław“.



1 Gleich ist die Präsentation über Kärntens Hauptstadt am Österreich Institut Sarajevo fertig!

2 Brav sind die Kursteilnehmer:innen in Bratislava jedenfalls - das sieht auch der Nikolo!

3 Künstlerische Höchstleistungen à la Gustav Klimt wurden in Budapest bei der Weihnachtsfeier vollbracht.

4 Am Österreich Institut Krakau zogen wie immer die Kinder mit ihren Laternen am Martinstag ihre Runden.



# „DURCH DEN DSCHUNDEL DER DEUTSCHEN SPRACHE“ – WERBUNG FÜR DEUTSCH

Lust aufs Sprachenlernen zu machen und Interesse für Österreich zu wecken ist den Mitarbeiter:innen der Österreich Institute an allen Standorten ein großes Anliegen.

„Das **Wunderbar-Festival** in Budapest, ist wahrlich eine wunderbare Gelegenheit, Werbung für die deutsche Sprache zu machen!“, so Erika Lehoczky vom Österreich Institut Budapest. Sechs Tage lang stand die deutsche Sprache im Rahmen der gemeinsamen Initiative der Botschaften Deutschlands, Österreichs und der Schweiz sowie weiterer deutschsprachiger Institutionen im Mittelpunkt zahlreicher Veranstaltungen. Das Österreich Institut führte 12 Schulklassen in Workshops zum Thema Lernmethoden „durch den Dschungel der deutschen Sprache“, bei denen die Schüler:innen mit österreichischer Musik lernten und Aufgaben zur österreichischen Landeskunde machten.

Am **europäischen Tag der Sprachen** im September ist die Aufmerksamkeit für das Thema Sprachenlernen traditionell sehr hoch. In Belgrad und Bratislava stellte das Österreich Institut gemeinsam mit anderen Sprachinstituten sein Programm vor, in Bosnien und Herzegowina fanden Workshops für Kinder diesmal in Banja Luka statt, in Budapest gab es wieder eine Cocktailbar der Sprachen mit Spielen für Schüler:innen, in Rom fanden Spielgruppen für kleine Kinder statt und in Krakau war das Österreich Institut eine Station im City Game für Schulklassen. In Moskau gab

es die Möglichkeit, seine Deutschkenntnisse in einer Art Speeddating-Situation zu trainieren und die gegenüberstehende Person auf Deutsch kennenzulernen.

Fixpunkte im Jahr am Österreich Institut Brunn sind die „**Langen Nächte der kurzen Texte**“, kreative literarische Abende auf Deutsch, dieses Jahr zu den Themen „Unter Druck“ und „Der Letzte macht das Licht aus“. Dazu kamen der Diskussionswettbewerb „Jugend debattiert“, ein Eröffnungsvortrag am tschechischen Deutschlehrer:innentag sowie die Teilnahme an der Konferenz zur Förderung des Deutschunterrichts in Tschechien.



1 Am Infostand von Österreich Institut und Österreichischem Kulturforum in Budapest: Institutsleiterin Erika Lehoczky mit Direktor Christian Autengruber und Mitarbeiterinnen.

2 + 4 Großer Andrang herrschte beim Wunderbar-Festival in Budapest.

3 Natasa Pavlovic vertritt das Österreich Institut Belgrad auf der Kindermesse.

5 Milica Gatarevic, Österreich Institut Belgrad, und Amadeus Faltheiner, Direktor des ÖKF Belgrad.

## SPRACHPORTAL – DEUTSCH LERNEN RUND UM DIE UHR

Österreichs größte Deutschlernplattform, das Sprachportal, an dem das Österreich Institut in Kooperation mit dem Österreichischen Integrationsfonds beteiligt ist, wurde 2023 neu gestaltet.

Die umfangreichen Unterrichtsmaterialien, die für Deutschlehrende und -lernende im In- und Ausland konzipiert sind, stehen nun nach Zielgruppen sortiert zur Verfügung.

Wer auf der Suche nach österreichbezogenen Materialien ist, wird im Sprachportal fündig: Die **Materialien mit Schwerpunkt Österreich**, über 100 umfangreiche Übungsblätter in PDF, bieten fertige Unterrichtseinheiten, z.B. zum österreichischen Deutsch, zum immateriellen Kulturerbe Österreichs, zu Sehenswürdigkeiten und bekannten Betrieben, zum Reisen in Österreichs Bundesländer und vieles mehr.

Für Kinder stehen unterhaltsame **Lern-Apps und Aktivitätenblätter** zur Verfügung. Links zur deutsch.info Seite sowie zur Dandelin-App führen zu weiteren gratis Angeboten, an deren Entwicklung das Österreich Institut beteiligt war.

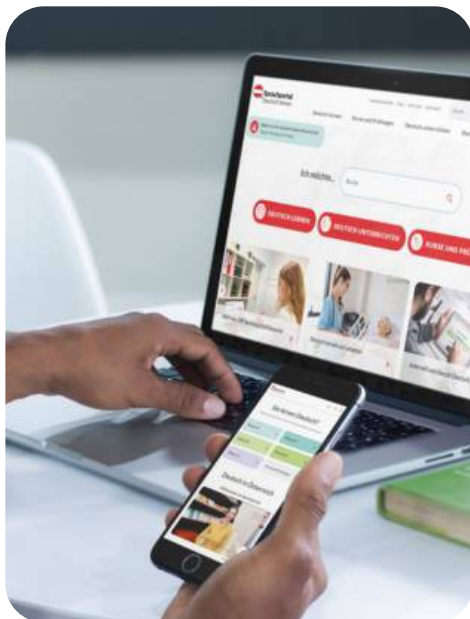
**Lernvideos**, zu Themen wie „Vorstellungsgespräch“, „Bankgespräch“, „Krankenpflege“, „Elternsprechtag“ und „nach dem Weg fragen“ mit interaktiven Aufgaben helfen, sich im Alltag in Österreich zurechtzufinden.

**Interessante Interviews** mit Personen, die an einem Österreich Institut Deutsch gelernt und danach in Österreich gelebt haben, laden mittels Übungen zum

selektiven Hörverstehen ein.

Die **Audiobeiträge für die Zeitung Österreich Spiegel** sowie die Transkriptionen und die jeweilige Schwerpunktseite stehen am Sprachportal zum Herunterladen bereit.

Darüber hinaus werden am Sprachportal **kostenfreie Online-Deutscheinheiten** angeboten, die sich in erster Linie an Deutschlernende in Österreich richten, aber auch auf weltweites Interesse stoßen.



## DER ÖSTERREICH SPIEGEL – AKTUELL UND EINSATZBEREIT FÜR DEN UNTERRICHT!

Einen wichtigen Beitrag zum kulturreflexiven Lernen im Deutschunterricht leistet der Österreich Spiegel, auch nach seiner 100. Ausgabe!

„Wie wird in Österreich über die sogenannten Klimakleber berichtet? Soll das „Sie“-Wort abgeschafft werden? Welche Musiker:innen sind gerade angesagt? Wie können innovative Spielplätze aussehen?“ – all dies sind Themen des Österreich Spiegels, für den die Redaktionsmitglieder vierteljährlich Artikel aus österreichischen Zeitungen und Audiobeiträge aus dem österreichischen Radio auswählen. Diese werden mit Aufgaben so aufbereitet, dass sie von Deutschlehrenden im DaF-Unterricht eingesetzt werden können, um unkompliziert aktuelle Diskurse aus Österreich in den Unterricht einzubringen. Für Deutschlernende bietet der Österreich Spiegel auch die Möglichkeit, österreichische Persönlichkeiten kennenzulernen sowie Aufgaben im Selbststudium zu lösen.

Jede Ausgabe hat ein inhaltliches Schwerpunktthema: Die Verleihung des Physik-Nobelpreises an Anton Zeilinger war der Anlass, in der Ausgabe 101 bisherige **Nobelpreisträger:innen** aus Österreich vorzustellen, Ausgabe 102 widmete sich den **Alpen**, während Ausgabe 103 sich mit der **Generation Z**, ihren Wünschen und Sorgen beschäftigte und Ausgabe 104 der **Design- und Handwerkskunst** in Österreich nachspürte.

Bei der Auswahl der Artikel ist auch das österreichische Deutsch ein interessanter

Aspekt – es verleiht einem Text die regionale Authentizität und bildet die außersprachliche Wirklichkeit getreu ab. In einem plurizentrisch ausgerichteten Unterricht, wie er am Österreich Institut stattfindet, trägt dies zur sprachlichen Sensibilisierung für regionale Varietäten im deutschsprachigen Raum bei.

Der Österreich Spiegel wird in Kooperation mit dem Österreichischen Integrationsfonds herausgegeben.



# DEUTSCH LERNEN MIT SPRACHLERNAPPS



Die Sprachlern-App „Dandelin – Deutsch für Kinder“ und die dazugehörigen Unterrichtsmaterialien finden weltweit großen Anklang. Zwei Erasmus+ Folgeprojekte haben sich daraus entwickelt, an denen das Österreich Institut derzeit arbeitet.

## Deutsch.info – Deutsch für Kinder mit der Dandelin-App

Ziel dieses Projektes ist es, die Inhalte der bereits bestehenden Dandelin-Materialien mehr als zu verdoppeln. So werden wir zusätzliche Module für die App entwickeln, die dazugehörigen Unterrichtsmaterialien für Kindergarten und Schule stark erweitern und spannende Eltern-Kind-Aktivitäten anbieten.



## Get ready for school!

„Dandelin geht zur Schule!“ – so wird der deutsche Name der App sein, deren Ziel es ist, die Sprachkompetenz von Kindern in Österreich, Deutschland, Polen, Litauen und Slowenien zu fördern und sie gezielt in der jeweiligen Landessprache auf die Schule vorzubereiten. Die App wird ergänzt durch Materialien, die sich an Eltern und Lehrer:innen richten, um Familien und deren Kinder mit Migrationshintergrund in ihrem sprachlichen Alltag zu unterstützen. Ein Fokus wird auch auf mehrsprachige Erziehung gelegt, indem Eltern Tipps bekommen, wie sie sowohl die Landessprache als auch die erste(n) Sprache(n) ihres Kindes fördern können.

## Deutsch.info: Intro – Eine Deutschlern-app für alle ohne Vorkenntnisse

Schon im Herbst 2024 wird die App deutsch.info: Intro fertiggestellt, die einen intuitiven Einführungskurs in die deutsche Sprache bietet. Wir wollen Anfänger:innen der deutschen Sprache helfen, effizienter zu kommunizieren, indem sie die Fähigkeit trainieren, auch mit einem sehr kleinen Wortschatz selbstständig verschiedene Sätze zu bilden.



1



REDMI NOTE 9 PRO  
AI 2x12 CAMERA

1 Bettina Blum mit Kolleginnen der Partnerorganisationen der Erasmus+ Projekte bei einem Partnertreffen.

2, 3 + 4 Am Österreich Institut geht es hoch her, wenn die Kinderkurse stattfinden. In diesem Kurs motiviert ein selbstgehäkeltes Dandelin zum Deutschlernen! Ein Maskottchen als Handpuppe im Unterricht macht Spaß und regt Kinder vor allem zum Sprechen an.



3



4

# DAS JAHR 2023 IN ZAHLEN

## Österreich Institut Belgrad



## Österreich Institut Bratislava



## Österreich Institut Brünn



## Österreich Institut Budapest



## Österreich Institut Krakau



## Österreich Institut Moskau



## Österreich Institut Rom



## Österreich Institut Sarajevo



## Österreich Institut Warschau



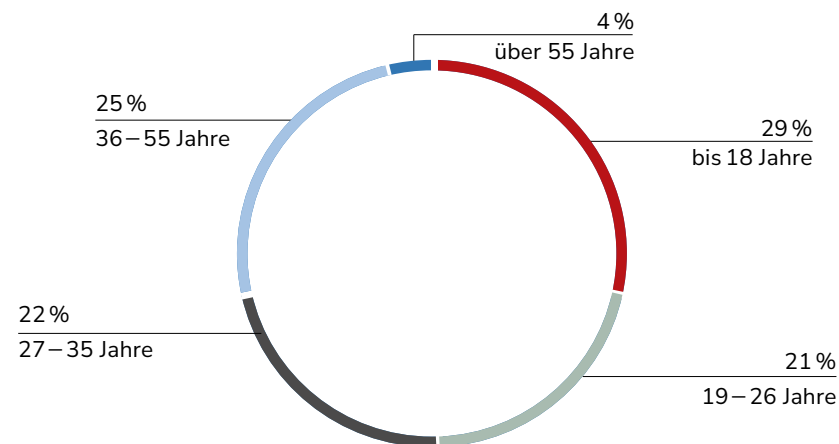
## Österreich Institut Wrocław



■ Kurse  
■ ÖSD-Prüfungen  
■ Kursteilnehmer:innen

# JUNGE UND ZUFRIEDENE KURSTEILNEHMER:INNEN

Im Jahr 2023 hat sich der Anteil der Kursteilnehmer:innen unter 26 Jahre auf 50 % erhöht. Die Zufriedenheit unserer Kund:innen sieht man in der Anzahl der Personen, die ihre Kurse am Österreich Institut fortsetzen: 50% haben drei oder mehr Kurse besucht.



30% Personen, die einen Kurs besucht haben

20% Personen, die zwei Kurse besucht haben

50% Personen, die drei und mehr Kurse besucht haben

# WEITERBILDUNG ALS SCHLÜSSEL ZUR QUALITÄT

Die regelmäßige Teilnahme unserer Kursleiter:innen an Tagungen für Deutschlehrer:innen sowie an Schulungen im Rahmen unseres Weiter- und Fortbildungsprogramms stellt sicher, dass unser gesamtes Team didaktisch und pädagogisch immer am neuesten Stand ist.

„Deutsch für den Beruf“ war das Thema der ÖDaF-Jahrestagung 2023 in Wien und die Teilnahme daran damit auch ein Muss für die Mitarbeiter:innen des Österreich Institut. 19 Personen aus allen Standorten nahmen an der Tagung teil und informierten sich über aktuelle Trends im Unterricht für Deutsch im beruflichen Kontext. Workshops zum Einsatz von Szenarien, zum Bewerbungstraining mit Webtools, zur Auswahl von authentischen Texten und zur Mediation als Schlüsselkompetenz im Berufsalltag brachten interessante Impulse für den eigenen Unterricht. Um

das Gelernte zu reflektieren, tauschten sich alle Teilnehmer:innen des Österreich Institut nach der Tagung online aus und teilten nützliche Tipps mit ihren Kolleg:innen.

Online fanden auch die Workshops zu **digitalen Lernmaterialien** statt, die im Rahmen von Erasmus+ Projekten durch das Österreich Institut mitentwickelt wurden. An vier Terminen wurden 79 Mitarbeiter:innen die Plattform [www.deutsch.info](http://www.deutsch.info) sowie die Sprachlern-Apps „Dandelin“ und „Der-Die-Das“ durch die Wiener Zentrale vorgestellt. Vielfalt in



den verwendeten Materialien wird am Österreich Institut großgeschrieben, so dass dem Einsatz von innovativen, digitalen Materialien vor allem im Unterricht mit Kindern und Jugendlichen eine wichtige Rolle zukommt.

Aktuelles Österreichwissen im Unterricht zu vermitteln ist ein Schwerpunkt am Österreich Institut. Roksoliana Stasenko, Kursleiterin am Österreich Institut Warschau, präsentierte ihren selbstentwickelten Reader „**Wien-Kunde**“, der sich an Menschen richtet, die in Österreich studieren, leben oder arbeiten wollen. Abwechslungsreiche Übungen werden hier mit Orientierungswissen zu Österreichs Hauptstadt verknüpft. Die attraktiven Materialien beinhalten auch ein Padlet mit aktuellen Informationen und erleichtern es nun



allen Kursleiter:innen am Österreich Institut, ihren Unterricht uptodate zu halten.

Darüber hinaus fanden an allen Standorten **Weiterbildungen für Kursleiter:innen** statt oder diese nahmen an lokalen Tagungen teil, wie zum Beispiel an der bosnisch-herzegowinischen Deutschlehrertagung oder der Fachtagung des Deutschlehrerverbandes in Budapest.

Thematisch beschäftigten sich die Kursleiter:innen-Teams u.a. mit der Binnendifferenzierung, dem Schreiben im Unterricht, dem Umgang mit schwierigen Teilnehmer:innen und einem topaktuellen Thema, nämlich der Künstlichen Intelligenz und wie man diese im Unterricht einsetzen kann.



# EHRENZEICHEN FÜR VERDIENSTE UM DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Zu unserer großen Freude wurde zwei Institutsleiter:innen des Österreich Institut heuer eine große Ehre zuteil! Wir gratulieren herzlichst!

Herrn **Mag. Thomas Holzmann**, Leiter des Österreich Institut Warschau wurde im März 2023 feierlich das **Goldene Ehrenzeichen für Verdienste um die Republik Österreich** verliehen. Die Veranstaltung fand in der Residenz des Botschafters der Republik Österreich, Mag. Andreas Stadler, statt.

Thomas Holzmann setzt sich seit über 25 Jahren mit viel Herzblut dafür ein, Deutschlernenden die Kultur, Sprache und Geschichte Österreichs näher zu bringen. Als Gesamtverantwortlicher für alle drei Österreich Institute in Polen und als Leiter des Österreich Institut Warschau hat er einen großen Anteil am Erfolg der Österreich Institute in Polen. Die Qualität der Deutschkurse durch intensive Weiterbildung der Kursleiter:innen zu sichern ist ihm stets ein wichtiges Anliegen.

**Frau Mag. Agnieszka Markowska**, Institutsleiterin des Österreich Institut Krakau, erhielt im Juli 2023 das **Silberne Ehrenzeichen für Verdienste um die Republik Österreich**. Die feierliche Verleihung durch Generalkonsul MMag. Martin Gärtner fand im österreichischen Generalkonsulat in Krakau statt.

Agnieszka Markowska ist ebenfalls seit über 25 Jahren am Österreich Institut tätig - zuerst als Kursleiterin, später als Institutsleiterin - und engagiert sich seither mit

großem Einsatz dafür, Deutschlernende mit der deutschen Sprache und der österreichischen Kultur vertraut zu machen. Unter ihrer Leitung ist das Österreich Institut Krakau zu einem fixen Ansprechpartner für die deutsche Sprache geworden.

Beide freuten sich sehr über die Ehrung, unterstrichen jedoch auch, dass sie die Auszeichnung als Anerkennung für das gesamte Österreich Institut und das Fach Deutsch als Fremdsprache entgegennehmen.



1 Frau Markowska bei der Verleihung des Silbernen Ehrenzeichens für Verdienste um die Republik Österreich.

2 Herr Holzmann bei der Verleihung des Goldenen Ehrenzeichens für Verdienste um die Republik Österreich

3 Österreichisches Generalkonsulat in Krakau, wo die Verleihung an Frau Markowska stattfand. Angrenzend befindet sich auch das Österreich Institut Krakau.





## ÖSTERREICH INSTITUT BELGRAD

- 2007 gegründet
- Institutleiterin: Mag. Nataša Pavlović
- Mitarbeiter:innen: 11
- Kursteilnehmer:innen 2023: 401
- Abgehaltene Kurse 2023: 46
- ÖSD-Prüfungen 2023: 1.379

### Welchen Kurstyp an deinem Institut empfiehlst du besonders gerne?

An meinem Institut empfehle ich besonders gerne den **Sprintkurs!**

Der Sprintkurs ist ein ganz spezielles Kursformat, mit dem man vier Mal schneller als mit Standardkursen Deutsch lernt, und der nur am Österreich Institut angeboten wird. In kleinen Gruppen vermitteln wir die Basiskenntnisse der deutschen Sprache. Es ist ein ungewöhnliches Kursformat, mit dem man sehr schnell sichtbare Erfolge erzielen kann. In Serbien starten A1- und A2-Sprintkurse monatlich.

## ÖSTERREICH INSTITUT BRATISLAVA

- 1997 gegründet
- Institutleiterin: Dr. Miroslava Majtánová
- Mitarbeiter:innen: 19
- Kursteilnehmer:innen 2023: 998
- Abgehaltene Kurse 2023: 126
- ÖSD-Prüfungen 2023: 40



### Welchen Kurstyp an deinem Institut empfiehlst du besonders gerne?

Wir sind Spezialisten für **Firmenkurse!** Unsere Firmenkurse sind nicht nur auf die Bedürfnisse der Arbeitgeber:innen, sondern auch auf die der Arbeitnehmer:innen zugeschnitten. Das Unternehmen entscheidet, ob seine Mitarbeiter:innen ihre Deutschkenntnisse im Rahmen eines Weiterbildungs- oder eines Bonusprogramms ausbauen. Wir sorgen dafür, dass die Deutschlernenden in einem für sie optimalen Tempo Fortschritte machen und sich während des Unterrichts gut betreut fühlen. In Online-Kursen können sich die Mitarbeiter:innen aus unterschiedlichen Ecken der Welt dem Unterricht anschließen und alle Aspekte eines qualitativ hochwertigen Unterrichts genießen.



## ÖSTERREICH INSTITUT BRÜNN

- 2001 gegründet
- Institutleiter: Robert Jodlbauer
- Mitarbeiter:innen: 12
- Kursteilnehmer:innen 2023: 903
- Abgehaltene Kurse 2023: 184
- ÖSD-Prüfungen 2023: 58

### Welchen Kurstyp an deinem Institut empfiehlst du besonders gerne?

Eine tolles Angebot bei uns ist die **Krabbelkonversation!**

Das ist ein ganz besonderer Deutschkurs für Eltern mit Kindern von 0-3 Jahren. Am Anfang des Kurses gibt es Programm für die Kinder: Reime, Lieder, Tänze und Gedichte mit Bewegung - alles auf Deutsch. Danach haben die Mütter und Väter die Gelegenheit, ihre Deutschkenntnisse zu verbessern, während ihre Kinder mit verschiedenen Spielzeugen beschäftigt sind. So kommen alle auf ihre Kosten!

## ÖSTERREICH INSTITUT BUDAPEST

- 1998 gegründet
- Institutleiterin: Mag. Erika Lehoczkyne Gál
- Mitarbeiter:innen: 16
- Kursteilnehmer:innen 2023: 668
- Abgehaltene Kurse 2023: 138
- ÖSD-Prüfungen 2023: 433



### Welchen Kurstyp an deinem Institut empfiehlst du besonders gerne?

Im Bereich **Deutsch für medizinische Berufe** haben wir viel Erfahrung! Medizinisches Personal, wie Ärzt:innen und Krankenschwestern oder -pfleger, die sich für den deutschsprachigen Raum qualifizieren möchten, benötigen spezielle Deutschkenntnisse: im Kontakt mit ihren Kolleg:innen, im Gespräch mit den Patient:innen und zum Verfassen von Berichten und Arztbriefen. Wir bieten zielgerichtete Kurse an und bereiten auch auf die notwendigen Sprachprüfungen für Ärzt:innen in Österreich und Deutschland vor.



## ÖSTERREICH INSTITUT KRAKAU

- 1982 gegründet
- Institutsleiterin: Mag. Agnieszka Markowska
- Mitarbeiter:innen: 20
- Kursteilnehmer:innen 2023: 1017
- Abgehaltene Kurse 2023: 136
- ÖSD-Prüfungen 2023: 126

### Welchen Kurstyp an deinem Institut empfehlst du besonders gerne?

In Polen bieten wir auch **Online-Jugendkurse** an! Unsere Online-Kurse sind ein großer Erfolg und sie haben sich auch als ein hervorragendes Kursformat für junge Menschen erwiesen. Wie wir wissen, sind diese Meister im Umgang mit dem Internet und dem Computer – das ist fast ihr natürlicher Lebensraum! Sie haben sich in diesem Format perfekt zurechtgefunden. Uns ermöglicht es, interessante, abwechslungsreiche und interaktive Aktivitäten für junge Menschen nicht nur aus unserer Region, sondern aus ganz Polen anzubieten.

## ÖSTERREICH INSTITUT MOSKAU

- 2018 gegründet
- Institutsleiter: Mag. Dionys Neubacher
- Mitarbeiter:innen: 22
- Kursteilnehmer:innen 2023: 663
- Abgehaltene Kurse 2023: 76



### Welchen Kurstyp an deinem Institut empfehlst du besonders gerne?

Ein spezielles Angebot ist bei uns der **Gesprächsklub**! Hier ist es uns in erster Linie wichtig, eine leichte und freundliche Atmosphäre zu schaffen, damit sich die Teilnehmer:innen wohl fühlen. Das Besondere an unserem Gesprächsklub ist, dass die Teilnehmer:innen selbst das Thema bestimmen, indem sie über vorgegebene Themen online abstimmen. Meistens gewinnen die Themen, die einen engen Bezug zur Lebensrealität haben. Im Gesprächsklub treffen sich sehr unterschiedliche Personen, die alle die Liebe zur deutschen Sprache eint.



## ÖSTERREICH INSTITUT ROM

- 2003 gegründet
- Institutsleiterin: Giulia Massitti. B.A. (ab 05/23)
- Mitarbeiter:innen: 12
- Kursteilnehmer:innen 2023: 393
- Abgehaltene Kurse 2023: 76
- ÖSD-Prüfungen 2023: 45

### Welchen Kurstyp an deinem Institut empfehlst du besonders gerne?

Die **Spielgruppen** sind eine besondere Freude! Wie der Name schon verrät, steht in den Spielgruppen für Kinder zwischen 3 und 5 Jahren der spielerische Umgang mit der deutschen Sprache im Vordergrund. Wichtig dabei ist es, ihre Freude daran zu wecken, mit allen Sinnen Neues zu lernen - durch Singen, Erzählen, Zeichnen und Malen, beim Riechen, Berühren und Tanzen.

Frau Mag. Constanze Guczogi hat ihre Tätigkeit am Österreich Institut Rom beendet und ist nach Wien zurückgekehrt. Wir begrüßen Frau Giulia Massitti als neue Institutsleiterin! Sie bringt Management- und Sprachkuserfahrung aus ihrem Berufsleben im asiatischen Raum mit.

## ÖSTERREICH INSTITUT SARAJEVO

- 2016 gegründet
- Institutsleiterin: Mag. Maida Bećarević
- Mitarbeiter:innen: 20
- Kursteilnehmer:innen 2023: 738
- Abgehaltene Kurse 2023: 109
- ÖSD-Prüfungen 2023: 1985



### Welchen Kurstyp an deinem Institut empfehlst du besonders gerne?

Samstag ist der schönste Tag bei uns, da finden die **Kinderkurse** statt! Wir begleiten Hunderte von Kindern beim Deutschlernen und helfen ihnen, die ersten Vokabeln auf Deutsch zu lernen. Kinderkurse sind insbesondere bei den Schüler:innen beliebt, die in der 5. Klasse anfangen, Deutsch zu lernen. Sie entscheiden sich gerne für unsere Unterstützung in Deutsch, damit sie in der Schule gute Noten bekommen. In kleinen Gruppen, die altersgerecht organisiert werden, lernen die Kinder bei uns mit Freude und Spaß. Ihr Wohlbefinden und ihr Fortschritt liegen uns sehr am Herzen.



## ÖSTERREICH INSTITUT WARSCHAU

- 1970 gegründet
- Institutsleiter: Mag. Thomas Holzmann
- Mitarbeiter:innen: 23
- Kursteilnehmer:innen 2023: 2.118
- Abgehaltene Kurse 2023: 282
- ÖSD-Prüfungen 2023: 205

### Welchen Kurstyp an deinem Institut empfehlst du besonders gerne?

Ich empfehle gerne unsere **Online-Intensivkurse!** Manchmal möchte man schneller zum Ziel kommen und trotzdem den Deutschunterricht im Alltag integrieren. Ein intensiver Deutschkurs am Österreich Institut, zweimal pro Woche zu jeweils vier Unterrichtseinheiten, ist die ideale Lösung! Im Vergleich zu den Standardkursen arbeiten wir in diesen Kursen doppelt so intensiv. Durch das Online-Format ersparen sich die Lernenden viel Fahrzeit. So bleibt genügend Zeit für andere Verpflichtungen oder Vergnügungen. In Polen starten die Intensivkurse monatlich.

## ÖSTERREICH INSTITUT WROCLAW

- 2005 gegründet
- Institutsleiterin: Mag. Katarzyna Ciećkiewicz
- Mitarbeiter:innen: 18
- Kursteilnehmer:innen 2023: 1.177
- Abgehaltene Kurse 2023: 157
- ÖSD-Prüfungen 2023: 73



### Welchen Kurstyp an deinem Institut empfehlst du besonders gerne?

Sehr empfehlenswert sind unsere **Präsenzkurse am Institut!** Unsere Lebensweise hat sich stark verändert: Wir verbringen sehr viel Zeit online – in der Arbeit und auch in der Freizeit. Da sehnen sich manche nach direktem Kontakt mit Menschen. In dieser Situation kommen die Präsenzkurse am Institut sehr gelegen. Hier trifft man kontaktfreudige Menschen und spürt regelrecht die inspirierende Lernatmosphäre! Es gibt köstliche Zuckerln zu kosten und nach dem Kurs kann man die Zeit in einer der nahen Bars gemeinsam verbringen.



1

1 Das Team des Österreich Institut Budapest bei einer gemeinsamen Feier am Institut.



2

2 Das Team des Österreich Institut Bratislava bei der Weihnachtsfeier.



3

3 Das Team des Österreich Institut Sarajevo stärkte seinen Teamgeist beim Rafting am Fluß Neretva.



4

4 Ein Teil des Teams des Österreich Institut Wrocław bei einer Fortbildung in Krakau.



5

5 Das Mitarbeiterinnen-Team des Österreich Institut Belgrad erklimmte den Velika Stena, im Hintergrund der See Rovni.



1



3

1 Großer Andrang beim Österreich Institut Belgrad am Tag der Sprachen!

2 Am Infostand des Österreich Institut Bratislava wurde am Tag der Sprachen Memory auf Deutsch gespielt.

3 Spielerisch lernt man schneller Deutsch!

4 Kommunikation steht in Sarajevo im Vordergrund!



4



5

5 „Raus in die Natur und Blumennamen lernen“ war das Motto des Sommerkurses in Bratislava.

6 In Rom haben auch die Kleinsten Spaß!

7 Wassertrinken in Sarajevo nicht vergessen - so lernt es sich noch besser!



6



7



1 Das Team des Österreich Institut Rom stellt das Kinderprogramm vor!

2 Der Briefumschlag, das Couvert oder das Kuvert - was ist die österreichische Variante?

3 Deutsch in realen Situationen erproben - hier mit Österreichs Botschafter Almhofer in Moskau.

4 Auch in einem A1.1 Kurs kann man schon Spaß haben, hier in Bratislava mit Kursleiterin Mária Weidnerová.



5 Probeunterricht der Kursleiterin Olga Makuseva des Österreich Institut Moskau

6 Mit Unterstützung von Kaiserin Sisi (in Belgrad) lernt es sich noch besser!

7 So freundlich sind die ÖSD-Prüferinnen Milica Gatarevic und Katarina Schmelzer am Österreich Institut Belgrad.



1 Erika Lehocky mit Kolleg:innen des ÖSD auf der ungarischen Konferenz für Sprachlehrer:innen.

2 Auch das gehört zur Weiterbildung: ein gemeinsamer Besuch des Stowacki Theaters in Krakau.

3 Gratulation an die Siegerinnen des Scrabble-Finales auf Deutsch in Krakau!

4 Auf der bosnisch-herzegowinischen Deutschlehrer-Tagung feierte das neue Logo seine Premiere!



#### Impressum:

Herausgeber: Österreich Institut GmbH, Garnisongasse 3/9, 1090 Wien

[www.oesterreichinstitut.at](http://www.oesterreichinstitut.at)

Redaktion: Susanne Hartmann

Design: Johannes Scherr Design

© Österreich Institut, April 2024

Copyright aller Bilder: Österreich Institut GmbH



# STANDORTE

- 🇦🇹 Wien
- 🇭🇺 Budapest
- 🇷🇸 Belgrad
- 🇸🇰 Bratislava
- 🇨🇪 Brunn
- 🇷🇺 Moskau
- 🇮🇹 Rom
- 🇷🇦 Sarajevo
- 🇵🇱 Warschau
- 🇵🇱 Krakau
- 🇵🇱 Wrocław



 Bundesministerium  
Europäische und internationale  
Angelegenheiten

**Österreich Institut GmbH**  
Zentrale  
[www.oesterreichinstitut.at](http://www.oesterreichinstitut.at)

**Ungarn**  
Österreich Institut Budapest  
[www.oesterreichinstitut.hu](http://www.oesterreichinstitut.hu)

**Serbien**  
Österreich Institut Belgrad  
[www.oei.rs](http://www.oei.rs)

**Slowakei**  
Österreich Institut Bratislava  
[www.oesterreichinstitut.sk](http://www.oesterreichinstitut.sk)

**Tschechische Republik**  
Österreich Institut Brunn  
[www.oesterreichinstitut.cz](http://www.oesterreichinstitut.cz)

**Russische Föderation**  
Österreich Institut Moskau  
[www.oei.msk.ru](http://www.oei.msk.ru)

**Italien**  
Österreich Institut Rom  
[www.oeiroma.it](http://www.oeiroma.it)

**Bosnien und Herzegowina**  
Österreich Institut Sarajevo  
[www.oei.ba](http://www.oei.ba)

**Polen**  
Österreich Institut Warschau  
[www.warszawa.oei.org.pl](http://www.warszawa.oei.org.pl)  
Österreich Institut Krakau  
[www.krakow.oei.org.pl](http://www.krakow.oei.org.pl)  
Österreich Institut Wrocław  
[www.wroclaw.oei.org.pl](http://www.wroclaw.oei.org.pl)